(№ 702)

КОРЕЯ

103 год чучхе
(2014)
9

СОДЕРЖАНИЕ

Δ Идеи и заслуги великого Ким Ир Сена бессмертны ····· 1

Δ С любовью к потомкам ····· 4

Δ Архитектурные сооружения, называемые со словом «народ» ····· 6

Δ Хвэрён сегодня ····· 8

Δ Свое гнездо нашли птицы системы южного происхождения ····· 12

Δ Везде – смех и радость ····· 14

Δ Ынчжонское животноводческое кооперативное хозяйство ····· 20

Δ С высокой исследовательской целью ····· 22

Δ Долгожитель получил юбилейный стол ····· 24

Δ Инвалид-игрок настольного тенниса ····· 24

Δ Любимое место для всех ····· 26

Δ Эхо дружбы над небом Пхеньяна ····· 28

Δ Студенты-рабочие ····· 30

Δ Дом бутонов ····· 32

Δ Лучники ····· 34

Δ Известные блюда Кэсона ····· 36

Δ ***Природный реликт*** Софора японская на обрыве Чхонрю ····· 37

Δ Призма талантливости предков – танчхон ····· 38

Δ По случаю Всемирного дня народонаселения ····· 40

Δ Издание марок ····· 40

Δ Посещение Кореи ····· 41

НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Мунсуский аквапарк. *Фото: Чин Ён Хо.*

Журнал «Корея» выходит на корейском, китайском, русском и английском языках.

Верховный Главнокомандующий КНА Ким Чен Ын по случаю 20-й годовщины со дня кончины великого Ким Ир Сена посетил Кымсусанский Дворец Солнца. Июль 103 г. чучхе (2014).

Идеи и заслуги великого Ким Ир Сена бессмертны

8 июля с. г. – 20-летняя годовщина со дня кончины отца нации, основателя социалистической Кореи, вечного вождя корейского народа великого Ким Ир Сена. По случаю этого дня всю страну охватывала торжественная атмосфера.

0 часов 8 июля по случаю 20-летия со дня кончины великого Генералиссимуса Ким Ир Сена Первый секретарь ТПК, Первый председатель ГКО КНДР, Верховный Главнокомандующий КНА уважаемый Ким Чен Ын вместе с командным составом КНА посетил Кымсусанский Дворец Солнца.

Ким Чен Ын вошел в холл, где стоят статуя великого Генералиссимуса Ким Ир Сена и статуя великого Генералиссимуса Ким Чен Ира. Взирая на статуи, он с участниками церемонии воздал дань глубочайшего уважения к ним.

В Холле бессмертия, где хранится саркофаг с телом великого Ким Ир Сена в прижизненном виде, Ким Чен Ын вместе с сопровождающими его лицами совершил низкий поклон Ким Ир Сену, отдавая дань глубокого почтения к нему.

Ким Чен Ын осмотрел зал хранения орденов и медалей, врученных Ким Ир Сену, Зал слез, залы, где хранятся вагон поезда и легковая машина, что использовал Ким Ир Сен при жизни.

В Холле бессмертия, где хранится саркофаг с телом великого Ким Чен Ира в прижизненном виде, Ким Чен Ын вместе с сопровождающими его лицами совершил низкий поклон Ким Чен Иру, отдавая дань глубокого почтения к нему.

Ким Чен Ын осмотрел зал хранения орденов и медалей, врученных Ким Чен Иру, и залы, где хранятся легковая машина, автокар, судно и вагон поезда,что использовал Ким Чен Ир при жизни.

Участники дали себе твердую клятву – навеки прославлять немеркнущие заслуги великих Генералиссимусов и, став верными руководству уважаемого Ким Чен Ына, довести до победного конца революционное дело чучхе, революционное дело сонгун.

8 июля в Пхеньяне, столице революции, в торжественной обстановке проходило центральное заседание, посвященное 20-летию со дня кончины великого Ким Ир Сена.

Уважаемый Ким Чен Ын принял участие в заседании.

Все участники с чувством благоговения к Ким Ир Сену почтили память его минутой молчания.

Выступил с речью член Президиума Политбюро ЦК ТПК, председатель Президиума ВНС КНДР Ким Ён Нам.

Вся жизнь Ким Ир Сена была жизнью самого выдающегося вождя народа, несравненной великой личности, который отдал всего себя делу во имя Родины и народа, эпохи и человечества. Благодаря наличию идейно-духовного наследия великого

Ким Ир Сена партия и народ Кореи могли демонстрировать свою непобедимость, отметил он.

Революционное дело чучхе, начатое Ким Ир Сеном и которое вел Ким Чен Ир по победоносному пути, сегодня под руководством нашей партии неизменно продолжается. Все должны вечно почитать великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира как образ пэктусанской державы и под руководством Ким Чен Ына энергично бороться для окончательной победы революционного дела чучхе, продолжал он.

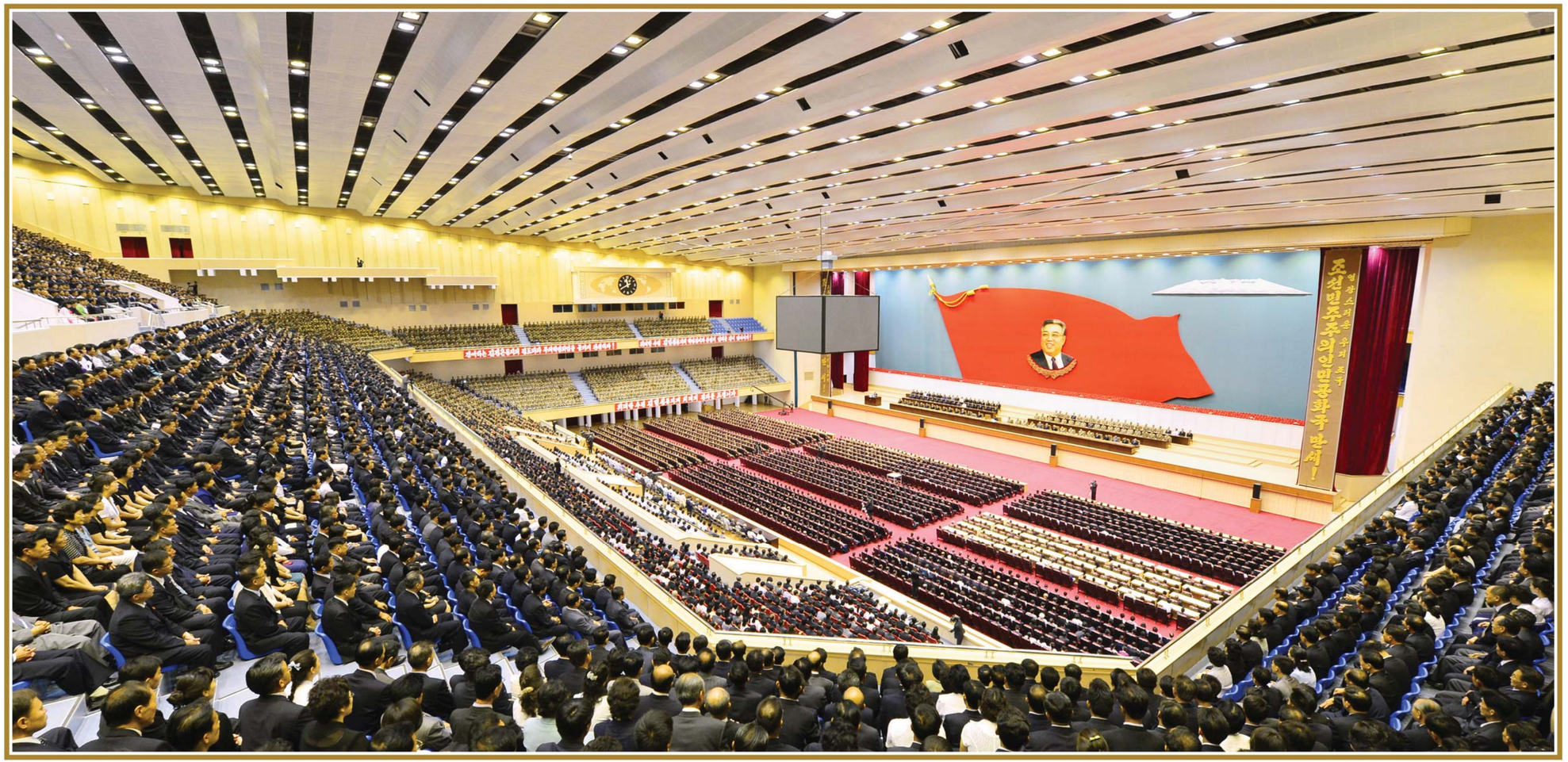
Во всех провинциях, городах (районах), уездах и объединениях проведены в торжественной обстановке заседания и собрания, посвященные 20-летию кончины великого Ким Ир Сена.

По случаю дня величайшей национальной памяти не прекращаются потоки военнослужащих, различных слоев трудящихся, молодежи и учащихся, с безмерным чувством уважения к великому Ким Ир Сену идущих к его статуям и мозаичным панно с изображением его в солнечной улыбке, установленным в Пхеньяне и разных местах страны.

В связи с днем памяти проведен центральный семинар, направленный на то, чтобы глубоко изучать революционные заслуги Ким Ир Сена перед Родиной, революцией и народом. В Министерстве Народных Вооруженных Сил – выступления на тему величия Ким Ир Сена, приуроченные к 20-летию его кончины. А также проходили собрания принесения клятвы, вечер, концерт и собрания, посвященные к воспоминаниям о нем.

Сердца воинов и народа Кореи, которые с чувством неуемной тоски по великому Ким Ир Сену встретили день величайшей национальной памяти, преисполнены пламенным патриотизмом и твердой волей под руководством уважаемого Ким Чен Ына во что бы то ни стало блестяще превратить в явь на этой земле чаяния великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира.

Сон Чон Рёр.



Центральное заседание, посвященное 20-летию кончины великого Ким Ир Сена. Июль 103 г. чучхе (2014).

В связи с днем величайшей национальной памяти возложены корзины и букеты цветов к статуям великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира на возвышенности Мансу, проведены собрания принесения клятвы и сцена воспоминаний о Ким Ир Сене.

Великий Ким Ир Сен и великий Ким Чен Ир осматривают Мангендэский дворец школьников.
Май 78 г. чучхе (1989).

С любовью к потомкам

На проспекте Кванбок Пхеньяна – столицы КНДР величественно высится Мангендэский дворец школьников. Здесь, т. е. на этой комплексной базе для внеурочного воспитания школьников дети, полные надежд и мечты, по своей воле развивают свои таланты.

В мае 78 г. чучхе (1989) был построен этот дворец, изображая лоно ТПК, партии-матери, которая заботится обо всех школьниках страны и выращивает их. Его территориальная площадь – 300 тыс. кв. м, а общая строительная площадь – более ста тыс. кв. м.

Во дворце имеются помещения для кружков отраслей науки и искусств, оснащенные учебным оборудованием, многочисленными техническими средствами для эксперимента и практики, разными музыкальными инструментами. Также работают театр на 2000 мест, где проходят художественные выступления школьников, включая новогодний концерт, и плавательный бассейн и спортзал, где занимаются разными видами спортивно-культурной деятельности.

На протяжении 25 лет с тех пор, как дворец введен в строй, там многие школьники и дети по своему желанию и склонностям развивали во всей полноте свои таланты. И они теперь, став учеными, деятелями искусств, спортсменами, прославляют честь Родины.

Славная история Мангендэского дворца школьников тесно связывается с благородной любовью великого Генералиссимуса Ким Ир Сена и великого Генералиссимуса Ким Чен Ира к грядущим поколениям.

В 73 г. чучхе (1984) великий Ким Ир Сен, указывая об образовании новой современной улицы (ныне проспект Кванбок) в Мангендэском районе г. Пхеньяна, рекомендовал построить на новой улице и замечательный дворец школьников, говоря, что уже давно построен Пхеньянский дворец школьников.

Великий Ким Чен Ир, претворяя в жизнь замысел великого Ким Ир Сена, дал конкретные указания для того, чтобы план стройки Мангендэского дворца школьников составлен в новом и современном архитектурном стиле и дворец хорошо отразил любовь Ким Ир Сена, который считает детей «королями» страны, и энергично руководил всем ходом строительства дворца.

Уважаемый Ким Чен Ын в Мангендэском дворце школьников. Май 103 г. чучхе (2014).

Он определил территориальную площадь побольше, посоветовал в парке перед дворцом установить пляшущий фонтан, посмотрел проект скульптурных групп, чтобы Мангендэский дворец школьников был построен как замечательный дворец «королей».

Он послал много учебного оборудования, уччел, современных музыкальных инструментов, спортивного снаряжения и инвентаря.

Благородная любовь великих Генералиссимусов к грядущим поколениям сегодня неизменно продолжается и становится еще горяче благодаря уважаемому Ким Чен Ыну.

В мае с. г. он посетил Мангендэский дворец школьников и конкретно узнавал положение дел дворца, говоря, что надо навеки передавать любовь великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира к грядущим поколениям, к будущему.

Он посмотрел выступления членов танцевального кружка, кружков любителей каягым и аккордеона и женского ансамбля и благословил их светлое будущее. Он сказал, что следует облицевать внешность дворца, который изображает лоно партии, заботящейся о детях, гранитными плитами и драгоценными строительными материалами и создать полным комплектом все необходимые сооружения на наивысшем уровне.

Следует вежливо вешать в холле и коридоре фотографии с изображениями великих Генералиссимусов среди детей, чтобы кружковцы и руководители вели жизнь, всегда взирая на них, отметил он.

В окружении глубокого внимания уважаемого Ким Чен Ына, наделенного чувством благородной любви великих Генералиссимусов к грядущим поколениям, считавших детей «королями» страны и бесценными сокровищами и подавших им самое лучшее в мире, перспективы школьников всей страны всегда будут яркими и светлыми.

Кан Су Чжон.

Во дворце дети в полноте развивают свои мечты и таланты.

Архитектурные сооружения, называемые со словом «народ»

Народный дворец учебы.

В таблице самых чаще употребляемых слов, что в приложении Большого словаря корейского языка, изданного в 81 г. чучхе (1992), слово «народ» в качестве лексики занимает тринадцатое место, а в качестве полного существительного – первое место.

Четкими примерами служат названия государства – КНДР, государственных и местных органов власти, органов Вооруженных сил и безопасности, учреждений здравоохранения разных ступеней, государственные почетные звания, также названия многих монументальных архитектурных сооружений, величественно построенных в разных уголках страны.

На возвышенности Намсан, которая известна как самое прекрасное место в центре Пхеньяна, находится здание корейского архитектурного стиля, введенное в эксплуатацию в апреле 71 г. чучхе (1982).

Это сооружение, безусловно величественное по масштабу и архитектурной форме, не что иное, как Народный дворец учебы, куда приходят учиться все трудящиеся.

Далее, на живописном берегу реки Потхон располагается Народный дворец культуры – база для культурно-эмоциональной жизни народа, а на улице Чханчжон стоит Народный театр.

В названиях Народной парковой зоны «Рынра», Народного спортивного парка «Рынра», Народного открытого катка и др., построенных на острове Рынра на реке Тэдон и на ее берегу, можно найти слово «народ».

Такая реалия открылась благодаря мудрому руководству великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира, которые, считав благородные идеи «поклоняться народу, как небу» девизом всей жизни, создали, укрепили и развивали Республику как социалистическое государство, в центре которого стоят народные массы, где народ – хозяин всего, все служит народу. И благодаря народолюбивой политике уважаемого Ким Чен Ына, который превратил в явь чаяния великих Генералиссимусов Ким Ир Сена и Ким Чен Ира.

КНДР с первых же дней своего основания (9 сентября 37 г. чучхе (1948)) поставила защиту и осуществление интересов народа высшим принципом своей деятельности и проводила политику и мероприятия, исходя из интересов народа.

Среди всех политических установок и мероприятий, проведенных в Республике, включая систему всеобщей бесплатной медицинской помощи, систему бесплатного образования и др., нет ни одного, оторванного от интересов народа.

В условиях, когда по поводу беспрестанных враждебных акций империалистов и реакционеров против Республики пока еще во всем ощущаются трудности и нехватка, народные мероприятия неизменно проводятся в жизнь, получают свое дальнейшее укрепление и развитие, а Республика пользуется абсолютным доверием в народных массах.

Республика, где трудящиеся становятся хозяевами страны и все служит народу, будет процветать вместе с названием «народ».

Чэ Гван Хо.

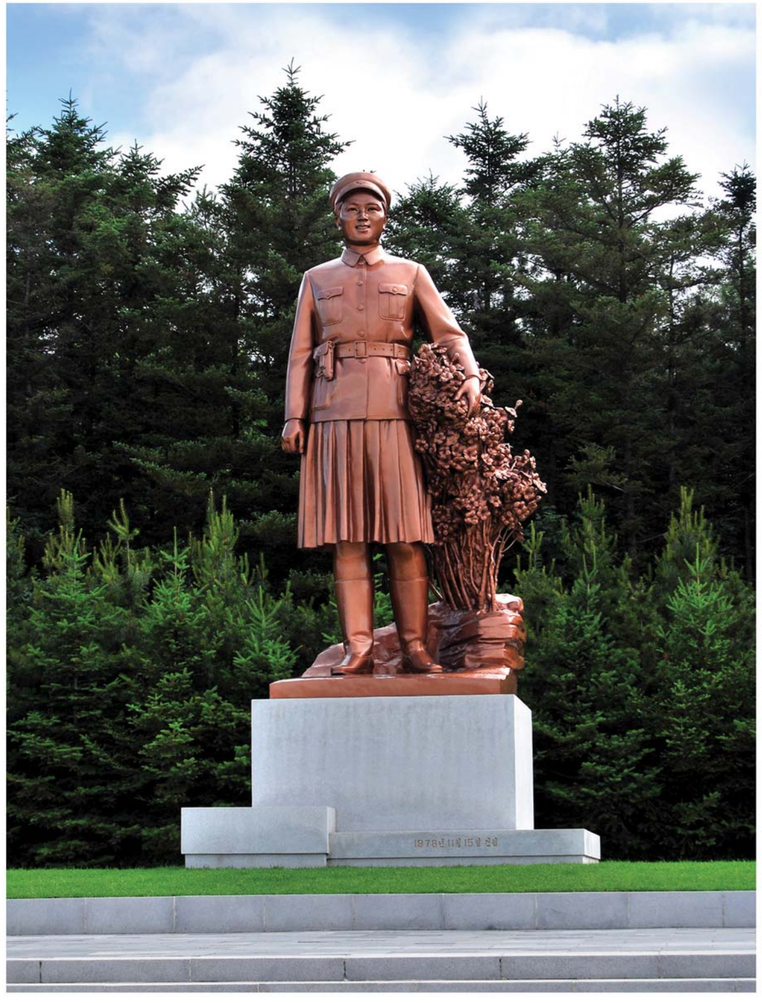
Фото: Ли Гван Сон.

Народный дворец культуры.

Народный театр.

Часть Народной парковой зоны «Рынра».

Народный открытый каток.



Статуя героини антияпонской войны Ким Чен Сук в г. Хвэрён.

Хвэрён сегодня

Город Хвэрён провинции Северный Хамгён, который находится в районе реки Туман, в северном краю Кореи, является историческим местом, куда ежегодно приезжают много посетителей со всех уголков страны.

Это не только из-за исключительно красивого пейзажа этого района, который с давних времен славится одной из достопримечательностей провинции Северный Хамгён.

Хвэрён – родной край Ким Чен Сук, которая была самым верным великому Ким Ир Сену солдатом, непоколебимым борцом-революционером, героиней антияпонской революционной войны.

У подножья возвышенности Осан и ныне стоит низкий дом с соломенной крышей, где родилась Ким Чен Сук.

В этом доме юная Ким Чен Сук проводила детство, пока ей не пришлось покинуть свой родной край и переправиться со всей семьей через реку Туман из-за злодеяний японских империалистов и нищеты от гнета и эксплуатации помещиком.

И в долгие годы антияпонской войны для освобождения лишенной Родины она никогда не забывала о родном крае.

А после освобождения Родины развертывала энергичную деятельность в поддержку курса великого Ким Ир Сена на построение обновленной Родины, и скончалась 22 сентября 38 г. чучхе (1949), в 32-летнем возрасте, так и не успев посетить свой любимый родной край – Хвэрён.

Позднее, чтобы передать из поколения в поколение ее заслуги в деле во имя независимости, могущества и процветания страны, жители этого города установили у подножья возвышенности Осан бронзовую статую героини антияпонской войны Ким Чен Сук и построили Историко-революционный музей в Хвэрёне.

И с гордостью за то, что живут на исторической земле, они поднялись как один, чтобы благоустроить Хвэрён красивым и счастливым городом.

В последние годы по берегам речек Хвэрён и Пхальыр были построены рядами новые жилые дома, включая многоэтажные, и реконструированы по-новому старые жилья.

Возведен ресторан «Хвэрён» и другие базы общепита, модернизирована вся общепитовская сеть города.

В соответствии с требованиями эпохи экономики знаний и вкусом развивающегося времени обновлены также учебные заведения, в том числе учительский институт имени Ким Чен Сук, Хвэрёнский техникум легкой промышленности, полная средняя школа имени Ким Ги Сона и др., и пункты массового распространения знаний, включая Народную библиотеку, и базы здравоохранения и культурно-эмоциональной жизни, к примеру – Хвэрёнский родильный дом, Дом культуры города Хвэрён и т. д.

По уровню развития местной промышленности Хвэрён оказывается в числе самых лучших в стране.

Фабрика по переработке белого абрикоса, который признается одной из трех визитных карточек города Хвэрён, пищевая фабрика, фабрика основных приправ, бумажная фабрика и другие предприятия местной промышленности оснащены современным производственным оборудованием, выпускают популярные товары, хорошо известные не только в провинции, но и во всей стране.

Итак, можно сказать, с каждым днем жизнь хвэрёнцев становится зажиточной.

Чаяние Ким Чен Сук сбывается вместе с беспрерывно развивающимся городом Хвэрён.

Чон Ги Сан.

Фото: Ан Чхоль Рён.

Родной дом Ким Чен Сук в Хвэрёне.

Историко-революционный музей в Хвэрёне.

Паром, на котором юная Ким Чен Сук переправилась через реку Туман вместе с родителями, покинув насиженный край с печалью лишенного страны раба.

Хвэрён сегодня

В Хвэрёнском родильном доме.

В Народной библиотеке.

Для улучшения питания народа.

Повсеместно устроены места для культурного отдыха.

Известные визитные карточки Хвэрёна – белый абрикос и посуды из красной глины.

Ресторан «Хвэрён».

Свое гнездо нашли птицы системы южного происхождения

В районе дендрария Кымсусанского Дворца Солнца стоит благоприятная обстановка для обитания никтинастической бурой оляпки и промежуточной белой цапли.

В дендрарий Кымсусанского Дворца Солнца, благоустроенного как Святыня Солнца, прилетели птицы системы южного происхождения.

По наблюдениям исследователей зоологического института при ГАН, промежуточная белая цапля и никтинастическая бурая оляпка системы южного происхождения несколько лет гнездятся в деревьях в дендрарии Кымсусанского Дворца Солнца, сейчас их число достигает свыше 1600.

Промежуточная белая цапля – Egretta intermedia (Waggler, 1829) – другими словами называется «белой цаплей с черными ногами». Длина ее тела – 58 – 68 см, вес – 500 – 550 г, корпус – среднего размера среди цаплей разных родов.

Эта цапля придает красоту природному пейзажу водного пространства и поля своей внешностью и величавым видом, цветом, прекрасным пением и летанием. В мире их число уменьшается, и потому они активно охраняются.

Никтинастическая бурая оляпка – Nycticorax nyticorax (Linnaeus, 1758) – в основном действует ночью. Длина ее тела – 58 – 60 см, весы самца и самки – 550 г и 440 г, соответственно.

Начало коллективного размножения в дендрарии Кымсусанского Дворца Солнца таких птиц, которые в прошлом обитали в жаркой болотистой местности юга, как отличительное явление, обогащающее орнитофауну Кореи, радует армию и народ всей страны.

Сон Чон Рёр.

Фото: ЦТАК.

Везде – смех и радость

Благодаря народным мероприятиям ТПК и правительства КНДР, стремящихся построить цивилизованное социалистическое государство и создать людям возможность наслаждаться счастливой жизнью, в Пхеньяне, столице КНДР, благоустроены современные культурные сооружения, где любой человек может чувствовать полное удовлетворение.

К примеру, в Мунсуском аквапарке, который в прошлом году в замечательном виде построен на обширной площади 125 тыс. кв. м на живописном берегу реки Тэдон, с каждым днем открывается море и мир, полные смеха и радости.

Не говоря уже о закрытом водно-развлекательном участке, и на открытом секторе, который дает приятное чувство, многолюдно, словно они ждали сезона летнего.

Здесь свыше 10 разных водных бассейнов, включая бассейн «Море», который напоминает морской пляж с волнами, бассейн «Детский водный парк», похожий на детский мир, и др. На лицах людей, которые погружают тело в прозрачную и прохладную воду, раскрывается полная радость.

Возле разнообразных водных горок (среди них есть и такая высокая и крутая, что смотришь на нее – голова кружится) подряд раздаются радостные восклицания.

На буфетах, что на территории аквапарка, люди, довольные занятием водным развлечением, пьют прохладительные напитки.

Будто отвечая на радостные смехи в Мунсуском аквапарке, Народная парковая зона «Рынра» тоже оживляется.

В Аквапарке «Рынра», общая стройплощадь которого достигает 12 тыс. кв. м, скольжение по водной горке возбуждает чувство удовольствия, подобное свободному падению в воздухе, и пробуют его два или три раза как мужчины, так и женщины.

Не только в бассейнах – с вышкой и развлекательном, но и на площадках для баскетбола, волейбола, пляжного волейбола и мини-гольфа с азартом идут соревнования.

В оригинальном дельфинарии, внешность которого напоминает вид дельфина, мчащегося сквозь волну, а внутренность – театральный интерьер, разные очаровательные трюки дельфинов весом сто и десятки кг. радуют посетителей, в городке аттракционов «Рынра» многие люди не замечают течения времени, катаясь на разных аттракционах или занимаясь видеоиграми или смотря стерео-ритмический фильм.

И в летний сезон на Народном открытом катке любители увлекаются катанием на коньках. По их словам, раз приехал – не хочется покинуть, а уйдешь – еще раз хочется прийти сюда.

На просторном ипподроме Миримского конноспортивного комплекса, что в окраине г. Пхеньяна, не прекращаются конский топот и счастливые смехи трудящихся.

Всадники, которые пришпорят, крепко держа вожжи молниеносно бегущих по дорожкам коней с потряхиванием гривой, напоминают рыцарей былых времен.

Вволю наслаждаясь веселой и приятной жизнью на замечательных культурных сооружениях, где молодые приобретают новую силу и бодрость, а старые возвращаются к молодости, трудящиеся дают себе твердую клятву – самоотверженно трудиться во имя процветания социалистической Родины.

Ким Тхэ Хён.

Фото: Чин Ён Хо, Рим Хак Рак, Тон Чхан Хён.

Трудящиеся, молодежь и дети проводят веселое время отдыха в Мунсуском аквапарке, воздвигнутом на берегу реки Тэдон.

Везде – смех и радость

Очаровательное зрелище открывают дельфины и их дрессировщики.

Разные аттракционы дают людям новую силу, бодрость и вызывают у них романтику.

На площадке для игры в мини-гольф и в Зале видеоигр.

Везде смех и радость

На пассажирском судне люди отдыхают весело, любуясь пейзажем реки Тэдон.

Роликодром полон молодежью и детьми.

В Тире «Меари», построенном на улице Чхончхун.

Миримский конноспортивный комплекс.

Ынчжонское животноводческое кооперативное хозяйство

Оно принадлежит уезду Понсан провинции Северный Хванхэ, который с давних времен назывался равнинной местностью, но 80% территории этого села занимают горы и здесь пахотных земель гораздо меньше, чем в других селах.

К тому же, что касается пахотных угодий, где используют в качестве воды для орошения короткую речку Ынчжон, исток которой лежит в горной долине села, то они не давали большой урожай.

Но такое село уже начало измениться более 10 лет тому назад.

Здешние руководящие работники и труженики села, учитывая реальные условия своей местности, где много гор, поставили план широкого развития животноводства.

Для реализации этого плана понадобилось построить комплексную животноводческую базу и водоемы, а также создать на всех горах луга.

Все сельчане как один поднялись на трудовую вахту с душой – собственными силами превратить свой родной край в счастливую землю.

Им активно помогали многие люди, в том числе рабочие заводов, предприятий уезда и провинции.

Добросовестные усилия нескольких лет стали приносить хорошие плоды.

У подножий и в долинах гор построены здания для разведения молочных коров, коз, овец и других домашних животных. А в районах Ангора и Мокхвадона появились филиалы козоводческой фермы большой мощности, оснащенные в полной мере современным оборудованием для доения и переработки молока, управленческими службами.

Вдоль по долинам и горам образованы луга на площади несколько тыс. га, а в долинах появились четыре новых водоема.

Село Ынчжон превратилось в кооперативное хозяйство, специализирующееся на животноводстве, – везде в селе виднеются стаи травоядных скот, включая коз, а на водоемах кишмя кишат рыбы и утки.

Используя навоз животных, выпускающийся на животноводческих пунктах в большом количестве, и воду водоемов, в земледелии тоже собирают большой урожай.

Здешние кефир, масло, сыр и другие молочные пищепродукты, которые каждый день отправляются в город Саривон, пользуются популярностью у саривонцев.

Наряду с этим название этого села, которое знало мало людей более 10 лет назад, стало широко известным не только в провинции, но и во всей стране.

Со всех сторон страны многие люди приезжают сюда, чтобы воочию видеть достигнутые в сельхозкооперативе успехи и учиться его опыту.

Ким Пхир.
Фото: Ли Мён Гук.

Оборудование для доения и обработки молока.

С высокой исследовательской целью

Наблюдение за состоянием клеточной культуры.

Чончжуский НИИ по биопрепаратам для домашних птиц, основанный в 1960-е годы, в прошлом внес большой вклад в развитие птицеводства страны.

В прошедшие десятки лет сотрудники института разработали препараты для предотвращения разных болезней домашних птиц и внедрили их, тем самым упрочили основу для развития птицеводства страны и активно способствовали массовому производству яиц и мяса.

Большинство из вакцинных средств, которые широко используются в отрасли птицеводства страны, занимают изделия этого института.

Когда птичий грипп стал трудной мировой проблемой, исследователи НИИ в кратчайший срок разработали вакцины против птичьего гриппа, и тем сделали вклад в обеспечение безопасности отрасли птицеводства страны.

Научные и технические работники НИИ, которые хорошо осознают важность развития птицеводства в улучшении жизни населения, продолжают прилагать усилия к исследованию и разработке разных высокоэффективных препаратов, соответствующих реалиям страны.

В птицеводческих базах здешние профилактические средства повышают стабильность производства.

Они уже осуществили модернизацию кабинета асептической операции и некоторых исследовательских кабинетов и их оборудования, и поставили целью исследование по изготовлению всех предохранительных средств с помощью SPF куриных асептических яиц и разработку вакцин более десяти видов.

Заведующий кабинетом культуры тканей, доктор наук Хон Тхэ Сик и его научные коллеги на многих куроводческих фабриках и уткофермах научно анализируют на месте основную причину возникновения орнитоза и его характерные черты.

В ходе этого они нашли причину снижения яйценоскости, а также задумали новую вакцину. Они объединили творческие умы друг с другом, проводили десятки экспериментов, и, наконец, добились успехов.

Разработанное ими средство, называемое вакциной против синдрома снижения яйценоскости, предотвращает уменьшение кладки яиц на 30-40%, и тем самым получает хорошую оценку на куроводческих фабриках.

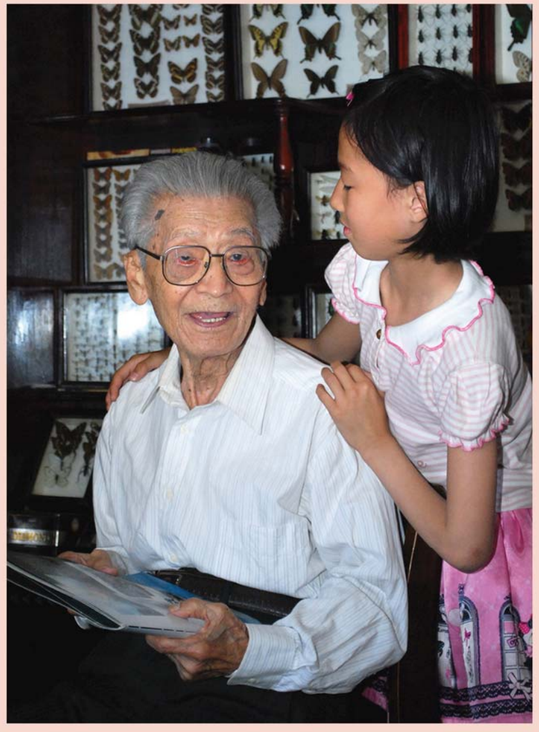
В последнее время в НИИ активно проводили исследование по изготовлению всех предохранительных средств с помощью SPF куриных асептических яиц. Успехи в их работе привели к повышению качества вакцин на новый уровень.

Вместе с этим они модернизировали процессы производства уже разработанной вакцины против птичьего гриппа, обеспечивают ритмичность ее производства и посылают ее на куроводческие фабрики и фермы отрасли птицеводства, и, таким образом, досконально предотвращают вспышку птичьего гриппа.

Благодаря высокому патриотическому энтузиазму научных и технических работников, которые делают вклад в развитие птицеводства разработкой разных видов эффективной вакцины для домашних птиц, в истории трудовой славы НИИ запечатлеваются новые успехи.

Ким Тхэ Хён.
Фото: Ли Гван Мён.

Долгожитель получил юбилейный стол



В мае с. г. старику Юн Сок Чхону, который живет в квартале Чонсан Чхонъамского района г. Чхончжин провинции Северный Хамгён, исполнилось сто лет.

Хотя проживал один век, но и теперь он гуляет в парке и разговаривает с людьми. Он кажется не столетним, а выглядит помоложе – 70- или 80-летним стариком.

А глаза какие! Он каждый день читает газету, книги и журналы.

Порой он рассказывает о своем далеком прошлом, тогда он бывает таким энергичным, будто в нем оживляется чувство того времени, и краешки век у всех слушателей увлажняются.

Он родился в г. Мильян провинции Южный Кёнсан 15 мая 1914 г., во время японской военной оккупации Кореи, и бродяжничал с горестью лишенного страны раба.

Перед репатриацией. Апрель 98 г. чучхе (2009).

Юн Сок Чхон и его семья перед юбилейным столом, присланным Ким Чен Ыном.

15 августа 34 г. чучхе (1945) он в Японии встретил день освобождения Кореи, а после, став членом Федерации корейцев в Японии, выступал против национальной дискриминации, угнетения, жестокой репрессии в отношении корейцев.

В такое время великий Ким Ир Сен ярко осветил путь движения корейцев в Японии и руководил работой по основанию Чхонрёна (Ассоциация корейских граждан в Японии). И поэтому он как достойный заграничный гражданин КНДР на чужбине мог пользоваться законными национальными правами.

С тех пор он долгое время работал на Тонсанском филиале Чхонрёна в префектуре Айти. В эти годы ему присуждены многие ордена и медали, в том числе медаль «В честь основания КНДР» и др.

В 95 лет он репатриировался на Родину. Государство создало ему все условия жизни, уже не говоря о получении медицинской помощи для здоровья.

В мае с. г. по случаю его 100-летия уважаемый Ким Чен Ын послал ему юбилейный стол.

Ныне старик, часто наставляя своих потомков еще более трудиться во имя благодатной социалистической Родины, счастливо проводит остаток жизни.

Текст и Фото: Ан Чхоль Рён.

Рабочий службы бытового сервиса г. Вонсана провинции Канвон Чвэ Юн Гон.

Инвалид-игрок настольного тенниса

В провинции Канвон Чвэ Юн Гона, жильца квартала Пончхун г. Вонсан, зовут «заядлым» любителем настольного тенниса.

Уже с детских лет он увлекался спортом. А в 19 лет, к сожалению, в футбольном матче, тот получил травмы – такие серьезные, что двигать левой ногой было нелегко.

Однако у него привязанность, страсть к спорту не застыла. И родилась новая решимость – научиться приемам малой ракетки. Во время перерыва, в выходные дни его тянуло к пинг-понговому столу. Старался освоить основы игры с целлулоидным мячиком. Физическая перегрузка не раз сваливала энтузиаста, но он все же вставал.

С той поры прошли десятки лет, а он на площадке со столом с сеткой виртуозно показывает собственные коронные приемы игры. При соперничестве с авторитетами-профессионалами зрители почти не ощущают, что он инвалид.

Два года назад старый Чвэ завоевал 1-е место в одиночной игре на провинциальных соревнованиях по настольному теннису среди инвалидов и любителей, а в прошлом году – 2-е место в парной игре в Общереспубликанских.

Сейчас мастер малой ракетки готовится к очередному первенству, чувствуя в себе восторг и романтику жизни в росте страсти всего общества к спорту.

Текст и фото: Пэ Мён Чхор.

Любимое место для всех

В Корее для повышения уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров в городах и уездах строятся новые базы для массового распространения научно-технических знаний для трудящихся.

Такая библиотека, называемая Домом «Мирэвон», построена и в административном центре уезда Кваксан, которая открылась в январе с. г.

Дом состоит из 3 этажей, его общая стройплощадь – 1400 с лишним кв. м.

В нем находятся электронные читальни, где всем в любое время можно читать нужные материалы, в том числе материалы о современной науке и технике, об их новейших достижениях.

А также есть зал для дистанционной лекции и читальные холлы, где можно читать книги, журналы, газеты и т. д.

Есть и учебный кабинет для школьников, которые желают учиться компьютеру.

В Доме «Мирэвон» по требованию читателя или учреждения и предприятия в разных формах предоставляется возможность просмотра электронных материалов и доступ к компьютерным сетям. Можно и получить обслуживание в форме «вопросы – ответы».

От просмотра электронных материалов до использования зала для дистанционной лекции и компьютерного обучения – все виды обслуживания в нем бесплатные.

После открытия Дома «Мирэвон» уезда Кваксан не прекращаются потоки посетителей – трудящихся, молодежи и детей.

Среди них есть и трудящиеся, которые, не замечая течение времени, изучают материалы о новейших достижениях науки и техники для осуществления модернизации процесса производства. Есть и малолетние школьники и дети, которые закрепляют знания, приобретенные в школе, и учатся методам обращения с компьютером.

Руководители и технические работники Кваксанской пищевой фабрики единогласно говорят: благодаря Дому «Мирэвон» мы смогли ускорить модернизацию производственного процесса. Это – хранилище техники, хранилище знаний, которое дает большую подмогу в решении научно-технических вопросов.

Трудящиеся в уезде Кваксан посещают Дом «Мирэвон» с душой овладеть высокими научно-техническими знаниями в соответствии с требованием эпохи экономики знаний и вносить вклад в строительство могучего и процветающего государства.

Ли Сон Чхор.
Фото: Ли Хак Мён.

Повышается спрос читателей на новые электронные книги.

В компьютерной.

В электронной читальне.

Эхо дружбы над небом Пхеньяна

Совместный концерт армейских оркестров двух стран – Кореи и России.

С 25 июня по 3 июля с. г. находился с визитом в КНДР Центральный военный оркестр Министерства обороны РФ.

Они возложили корзину цветов к бронзовым статуям великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира на возвышенности Мансу в городе Пхеньяне.

Центральный военный оркестр Министерства обороны РФ преподнес подарок уважаемому Ким Чен Ыну. Подарок передал работнику соответствующей отрасли начальник военно-оркестровой службы Вооруженных сил РФ, главный дирижер военного оркестра Валерий Халилов.

8 лет назад, по случаю знаменательного Дня Звезды деятели искусства Центрального военного оркестра приехали в Корею. В то время им выпала большая честь: великий Ким Чен Ир посмотрел их концерт и сфотографировался с ними на память. И на этот раз они всей душой подготовили различные программы, храня в себе безграничное чувство глубокого уважения к выдающимся великим людям горы Пэкту и дружественное чувство к армии и народу Кореи.

Оркестр дал свой первый концерт в Восточнопхеньянском Большом театре. В выступлениях артисты трогательно воспевали выдающихся великих людей горы Пэкту, и весь зал кипел бесконечным чувством почтения к ним.

Они замечательно исполняли духовые музыки, которые прекрасно отражают величие политики сонгун ТПК и чувство дружбы между Кореей и Россией, и пользовались высокой похвалой слушателей.

В их программах были произведения, показывающие облик национального искусства России, жизненное чувство и обычаи россиян.

В Корее они провели совместное уличное шествие и оркестровую церемонию с Военным Оркестром КНА и Женским духовым оркестром Корейских Народных Внутренних Войск (КНВВ). Также был проведен совместный концерт Военного Оркестра КНА и Центрального военного оркестра Министерства обороны РФ.

Во время пребывания в КНДР российские гости посетили родной дом Ким Ир Сена в Мангендэ и Сондовонский международный детсоюзовский лагерь и др., возложили венок на Монумент освобождения.

Визит Центрального военного оркестра Министерства обороны РФ в Корею послужил полезным моментом для дальнейшего укрепления уз дружбы между армейцами и народами обеих стран.

Чон Ги Сан.
Фото: ЦТАК.

В Музее Победы в Отечественной освободительной войне и Сондовонском международном детсоюзовском лагере.

Совместное уличное шествие и оркестровая церемония Военного Оркестра КНА и Центрального военного оркестра Министерства обороны РФ и Женского духового оркестра КНВВ.

Кадр концерта в Вонсане.

Все студенты-рабочие – новаторы труда.

Студенты-рабочие

В Корее тех, кто включаются в систему образования без отрыва от производства и занимаются в заводском втузе, обычно называют студентами-рабочими.

Речь идет о студентах-рабочих Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук в Сонгёском районе г. Пхеньяна.

Почти все студенты этого предприятия учатся в Пхеньянском промышленном институте, что находится возле завода.

В институте, основанном в сентябре 49 г. чучхе (1960) для трудящихся заводов и предприятий района Восточного Пхеньяна, имеются замечательные условия, чтобы обучающиеся рабочие могли освоить современные научно-технические знания отраслей, связанных с их производственной деятельностью, в том числе тканья, химии, машиноведения, электротехники и науки управления промышленностью.

В нем студенты-рабочие слушают лекцию знаменитых преподавателей, и по специальным дисциплинам закрепляют приобретенные знания в лабораториях по текстильным материалам, технике крашения, анализу текстильных процессов и др., оснащенных экспериментальным оборудованием и измерительными приборами.

В отличие от студентов очного вуза жизнь их не уж так легкая: они должны ходить в институт после работы и освоить знания.

Но они, глубоко осознав, что сегодня, в эпоху экономики знаний, только обладая богатыми знаниями науки и техники, можно все прославлять честь новатора и выпускать больше доброкачественных тканей, необходимых для могущества и обогащения страны и улучшения жизни населения, не пропускают ни одной лекции.

Как бы показывая их высокую страсть к знаниям, на окнах лекционных залов и лабораторий института до глубокой ночи не гаснет свет.

Одно и то же в общежитии и в домах.

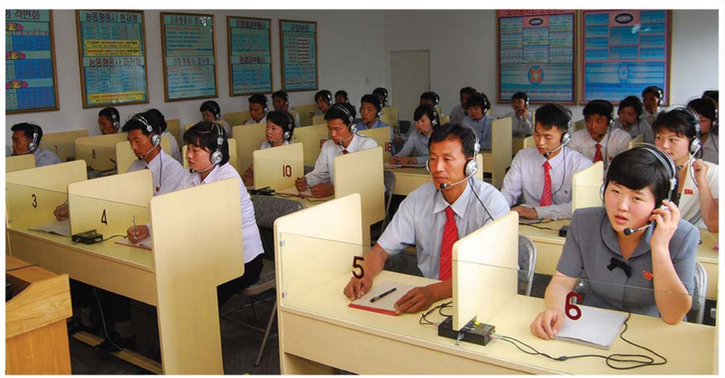
Через такой пятилетний курс обучения студенты-рабочие становятся дипломированными инженерами по специальности.

Люди, прошедшие систему высшего образования без отрыва от производства, благодаря высокой способности сочетания теории с практикой делают большой вклад в решение технических вопросов, возникающих на месте производства.

Сегодняшние замдиректора, начальники цехов и другие многие руководящие работники предприятия – тоже прошли эту систему.

И ныне студенты-рабочие Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук с душой поддержать великий замысел ТПК, которая осуществляет повышение уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров, усердно занимаются учебой.

Текст и фото: Чин Ён Хо.



Внимательно слушают лекцию.

Дом бутонов (В Кёнсанских яслях)

Кёнсанские ясли, что находятся в самом хорошем месте квартала Кёнсан Чунского района г. Пхеньяна, построены в 101 г. чучхе (2012), во время строительства улицы Чханчжон.

Ясли состоят из трех этажей, в них – все условия, нужные для охраны и воспитания детей, к примеру, комнаты для грудных младенцев, ночной охраны и воспитания, спальня, комплексная игровая площадка, бассейн для игр на воде, детская больничная палата, столовая, комната с наглядными пособиями и др. Все они созданы в соответствии с детской психологией.

Воспитанники по возрасту состоят в группе малюток и группе воспитания, введена система ответственности няней за детьми.

Няни тепло заботятся о детях с чувством родной матери и уделяют большое внимание выращиванию их здоровыми.

Последовательно соблюдают требования норм санитарно-противоэпидемической работы, по возрасту установили критерий питания детей, обеспечивают их разнообразными питательными пищепродуктами.

И стараются, чтобы по расписанию на день дети проводили жизнь в яслях с песнями и танцами.

И еще: умственные игры и наблюдение за разными предметами и явлениями активно содействуют их умственному развитию.

Большое внимание обращается также на то, чтобы найти и обучать талантливых детей.

Итак, среди воспитанников этих яслей вышли детские «математики» и исполнители, которые выступили на общереспубликанской TV-сцене вундеркиндов.

Родители, которые доверяют детей яслям, выражают благодарность коллективу яслей за то, что они всем сердцем и тепло заботятся о детях и развивают их талантливость.

Ким Сон Гён.
Фото: Ли Мён Гук.

Лучники

– Общество по оборонным видам спорта «Амнокган» –

Лучники Общества по оборонным видам спорта «Амнокган» раздувают сильное пламя тренировки с целью золотой медалью прославить честь Родины.

В прошлые годы общество дало много спортивных звезд Республики, как Чвэ Ок Сир, Сон Хе Ён, и на разных международных соревнованиях достигло хороших успехов. На основе этого здесь прилагают усилия к повышению уровня техники лучников.

Все игроки, глубоко осознав, что лишь через непрестанную тренировку они смогут стать метким стрелком на соревнованиях, ежедневно пускают 400 с лишним стрел, и определяют на научной основе очередь и методы для достаточного овладения разными элементами меткой стрельбы, такими, как правильная поза, поддержка лука, регулировка дыхания, прицел, выпуск стрелы и др.

Наряду с этим даже в неблагоприятных условиях регулярно делают упражнения в виде состязания, чтобы игроки приобрели смелость на соревнованиях и овладели духом соперничества.

В обществе обращают внимание на выработку новых методов для повышения процента попаданий и их применение.

А в неделю 2 раза бывает техническое обсуждение, через которое лучники вовремя узнают о тенденции развивающейся стрельбы из лука, между собой обменивают приобретенным опытом и извлеченным уроком на прошлых соревнованиях и тренировках, анализируют и оценивают технику стрельбы из лука.

Они, которые с увлечением занимались тренировкой, и хорошо показали свои способности на спортивных соревнованиях на приз «Факел Почхонбо», проходивших в нынешнем году.

Чвэ Ок Сир, которая приняла участие в разных международных соревнованиях, проявила полноту своей способности как мастера, имеющего богатый опыт соревнования, Ким Хён Гук и Чо Хян Хи, выявляя свои особые технические приемы, успешно вели игру и тем самым привлекли к себе внимание специалистов и зрителей.

И сегодня в обществе все спортсмены отдаются упражнениям, считая своим девизом то, что первенство зависит от потов, пролитых в тренировке.

Ким Сон Гён.
Фото: Чин Ён Хо.

Они усердно занимаются тренировкой для достижения высокой цели – золотой медалью прославить честь Родины.

Известные блюда Кэсона

В призападноморской полосе центральной части Кореи находится прекрасный город Кэсон.

Кэсон, это, будучи старой столицей первого в истории Кореи единого государства Корё (918 – 1392 гг.), прославляется древней историей и блестящей культурой.

Он известен не только многочисленными историческими памятниками и реликвиями, но и своеобразной культурой еды потому, что он существовал столицей Корё почти 500 лет.

Широко известными блюдами среди главных продуктов питания района Кэсона являются рисовая каша и тток.

Что касается рисовой каши, то самые известные – чангукбап (каша, разбавленная супом с добавлением соевого соуса и специй), плов и якбап (сладкая каша из клейкого риса с вареными каштанами), а из видов тток – чоронттокгук (суп с грушевидными клецками из тток), кёндан и умеги .

Из них самым типичным блюдом является кэсонский якбап.

Кэсонский якбап называют другими словами яксик. Это сладкое и ароматное блюдо приготовляют так: набухать воды в клейкий рис, отложить его на сиру (большая керамическая посуда с отверстиями в дне) и сварить на пару. Потом добавить на него мед (или тянучку) и кунжутное масло, каштан, юбу, и повторно парить его.

Давно мед был признан лекарственным средством и поэтому в смысле каши с медом называли это блюдо якбап (як – лекарство).

По древним записям, якбап назывался и по-разному: мичхан (красивая каша), хянбан (ароматная каша), чапквабан (каша с разными плодами). Эта каша была широко известна в соседних странах под названием «корёбан».

Кэсонский якбап служил главным блюдом в день чонвор тэборым (народный праздник – 15 января по лунному календарю). Кроме того, его приготавливали в день рождения или для дорогого гостя.

Среди видов тток кёндан имеет отличительную черту.

Кёндан – это круглый ком. Замешивают тесто из муки клейкого риса или клейкого гаоляна или других видов клейкого зерна вместе с мукой белого риса, и скатывают шарики в размере каштана, отваривают их в кипящей воде, обсыпают и мазут медом и жидкой тянучкой.

Название кёндан возникло оттого, что его круглая форма напоминает бус.

Этот тток во многом использован для накрытия юбилейного стола потому, что он красивым цветом обсыпки украшает стол.

В список особых горячих блюд, закусок и гарниров входят разные супы – уха из вьюнов с тубу, суп со съедобной колоказией, ёльгучжатхан (синсолло); кимчхи, завернутые в капустные листья, сваренная курица с инсамом, перечная паста из клейкого риса, когичжандонъи и тушеная редька.

Ёльгучжатхан – самое вкусное и питательное отличительное блюдо. Оно из многих высококачественных супов широко известно в мире как синсолло.

В районе Кэсона в прошлом юбилейный или банкетный стол без ёльгучжатхана не оценивался замечательным.

Идем дальше о посамкимчхи (кимчхи, завернутые в капустные листья). О его происхождении передается рассказ: в старину из-за бедности женщины района Кэсона в зиму должны были отправлять мужиков на сезонные заработки. Но материалы для приготовления кимчхи были в нехватке. И хозяйки сделали посамкимчхи и бережно сохранили зрелые кимчхи, в новогодний праздник или день возвращения любимых положили на обеденный стол.

В Кэсоне кондитерские изделия и напитки – тоже особые.

Сегодня Кэсон, который гордится древней историей и культурой, занимает яркое место и своими известными блюдами, неизгладимыми из памяти людей.

Кан Су Чжон.
Фото: Кан Чхоль Сон.

Якбап.

Кёндан.

Посамкимчхи.

Чхуотхан.

Природный реликт

Софора японская на обрыве Чхонрю

Она растет около 200 лет на обрыве Чхонрю сопки Моран, которая издавна славится прекрасным пейзажем.

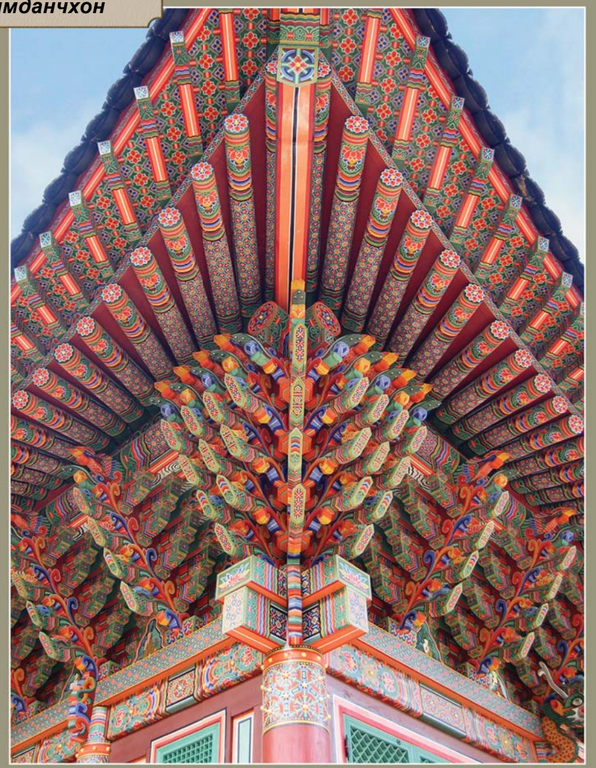
В этом клинообразном дереве, высота которого – 10 м, трудно распознать корни и ствол.

Софора, пустившая свои глубокие корни в слегка вогнутое место обрыва, разветвилась на высоте 5 м. Крона по форме похожа на веер. Своим особым видом дерево умножает красоту пейзажа обрыва Чхонрю сопки Моран.

Дерево, имеющее не только декоративное, но и научное значение, сохраняется как природный реликт государства.

Текст и фото: Чин Чу Сон.

Призма талантливости предков – танчхон



Буддийский храм Синге на горах Кымган.

Буддийский храм Кванчже в Пукчхоне.

На страницах истории архитектурного развития корейского народа, который славится древней историей и блестящей культурой, лежит танчхон (роспись), что передается доныне, хотя уже утекло много веков.

Танчхон представляет собой разноцветные картины и декоративные узоры на архитектурных сооружениях. С давних времен для того, чтобы предотвратить гниение деревянных сооружений от дождей и ветров или повреждение от молей, обмазали их минеральным красителем. От этого происходил танчхон, который постепенно развивался как декоративный элемент архитектурных зданий.

В период трех государств (общее название первых в истории Кореи феодальных государств – Когурё, Пэкче и Силла) танчхон уже имел определенную структурную систему декорации, с внедрением в симфонии красок основного положения хроматики находился на высоком уровне.

По структурным особенностям узоров танчхон делится на три категории: кымданчхон (роскошная роспись), моруданчхон (незатейливая роспись), помданчхон (обычная роспись).

Кымданчхон – это декоративная роспись, главными компонентами которой являются красивые узоры. Отличается сложностью и тонкостью декоративной композиции и структурой узоров, сочетанием самых роскошных красок.

Главным образом, она применялась в оформлении дворца и буддийского храма, причем, главного сооружения среди многих архитектурных групп.

Росписи в павильоне Погван буддийского храма Симвон в Пакчхоне, в павильоне Тэун буддийского храма Кансо в Пэчхоне (17 в.), в павильоне Погван буддийского храма Симвон в Ёнтхане (18 в.), в павильоне Погван буддийского храма Чхончжу в Нёнбёне, в павильоне Панябо буддийского храма Пхёхун на горах Кымган (19 в.) являются бесценным наследием, представляющим кымданчхон в Корее.

Моруданчхон – это декоративная роспись, главной составной частью которой являются не слишком сложные и роскошные узоры. А свободное место украшается длинными линиями.

Он как самая распространенная форма архитектурно-декоративной росписи широко использован во всех видах зданий, включая дворец, и даже на задней стороне постройки с кымданчхон.

Типичные сооружения с моруданчхон – павильон Рёнгван в Пхеньяне, беседка Квандок и ворота Нам (ворота южные) в Кэсоне и др.

Помданчхон – форма росписи, которая украшает свободные места на синем фоне линиями белого и черного цвета.

Ее можно найти в зданиях, в том числе в административных учреждениях, гостиницах для чиновников, конфуцианских школах, антресолях, беседках, а также на задней стороне здания с моруданчхон.

Сегодня танчхон как бесценное культурное наследие корейского народа бережно сохраняется.

Текст и фото: Ким Су Ён.

Моруданчхон

Буддийский храм Побун на горе Рёнъак.

Помданчхон

Пристройка буддийского храма Кваным в Кэсоне.

По случаю Всемирного дня народонаселения

11 июля – Всемирный день народонаселения.
По случаю этого дня в Корее проходил симпозиум на тему «Инвестируем в молодежь».

Симпозиум проходил в Тэдонганском клубе дипкорпуса. В нем приняли участие работники области здравоохранения, министерств, центральных ведомств и общественных организаций трудящихся, члены представительств международных организаций в КНДР, в том числе Фонда ООН по народонаселению и ВОЗ.

Выступившие с речью говорили о необходимости обеспечивать права молодежи и охранять ее общее воспроизводимое здоровье.

Встречая этот день, в институте по народонаселению КНДР издали специальный номер «Новости народонаселения».

Текст и фото: Пён Чхан У.

Начальник управления Минздрава КНДР Пак Чон Мин.

Начальник конторы Фонда ООН по народонаселению Улрика Ренстром.

Специальный номер «Новости народонаселения», изданный в институте по народонаселению КНДР по случаю Всемирного дня народонаселения.

Издание марок

Посещение Кореи

Фото: ЦТАК.

Председатель Президиума ВНС КНДР Ким Ён Нам принял спецпосланника президента Монголии и сопровождающих его лиц.

Родной дом Ким Ир Сена в Мангендэ посещают делегация членов парламента Японии и делегация Вьетнамской генеральной федерации профсоюзов.

Делегация регионального комитета Океании по воспоминанию осматривает Монумент идей чучхе.

Делегация Института по обороне и безопасности при Королевском обществе Великобритании.

©
Редколлегия журнала «Корея» 2014 ISSN 1727 – 9194
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон.

Полиграфический комбинат при Издательстве литературы на иностранных языках.

Редактор: Ким Чон Чхор.

№ 13603 – 481138

Электронная версия журнала «Корея» выходит на корейском, китайском, английском, русском и французском языках.
http://www.naenara.com.kp E-mail: flph@star-co.net.kp